

Lupus: The Great Imitator

Lupus: el gran imitador

—Cheryl Simone-Miller

You go to the doctor complaining of a rash, painful and swollen joints, a fever, trouble breathing or chest pain. Maybe you have eczema or arthritis, asthma or the flu. Maybe you have lupus. Maybe you will leave the doctor's office with the wrong diagnosis and medication that will not help. But one thing is for sure: It pays for Latinas to learn about this disease.

WHAT IS LUPUS?

Lupus is an autoimmune disease. A normal immune system protects the body from germs and viruses. Pedro Santiago of the New York City Lupus Cooperative in the Bronx describes lupus as "the immune system going crazy. Since it has no foreign bodies to attack, the immune system starts attacking the body itself. In some people, it will attack the heart, the lungs, the brain... it decides which one to attack." Lupus is most common in women between the ages of 15 and 44, and it can be fatal.

WHAT ARE THE SYMPTOMS OF LUPUS?

Common signs of lupus are:

- Red rash, sometimes in the shape of a butterfly on nose and cheeks
- Painful or swollen joints
- Unexplained fever
- Chest pain when breathing in deeply
- Swollen glands
- Unusual hair loss
- Pale or purple fingers or toes from cold or stress
- Sensitivity to the sun
- Low blood count
- Depression, trouble with concentration or memory
- Extreme fatigue

WHO GETS LUPUS?

Estimates put the number of people with lupus at up to 2 million, and nine out of 10 sufferers are women. While the connection is unclear to medical science, women of color tend to develop lupus at a younger age and have more symptoms, that tend to be more severe, at diagnosis.

"It's not just Latinas," Santiago says. "It's also Asians, African Americans and Native Americans."

HOW IS LUPUS TREATED?

There is no cure for lupus, but it is treatable if the diagnosis is properly made. "Sometimes it goes into remission without being treated," explains Santiago. "There may be times when you don't feel bad, but a week later you'll feel bad again."

Look closely at the list of symptoms above. Talk to your doctor if you display one or more of these lupus indicators that do not seem to be getting better.

"Unless your doctor is looking for lupus, it is unlikely that they are going to even consider it," says Santiago. A variety of drugs and treatments are used to alleviate the symptoms of the disease, including topical creams, anti-inflammatory drugs and corticosteroids. However, there hasn't been a major treatment for lupus introduced in over 40 years.

The National Institute of Arthritis and Musculoskeletal and Skin Diseases (NIAMS) suggests exercise as another approach to controlling lupus. ▀

For More Information:

Call the New York City Lupus Cooperative in the Bronx at (718) 620-2555 or in East Harlem at (212) 289-9811, or visit one of the following Web sites: www.eastharlem.org • www.niams.nih.gov • www.lupusny.org

Para obtener más información:

Llame a la New York City Lupus Cooperative en El Bronx al (718) 620-2555 o en East Harlem al (212) 289-9811, o visite una de las siguientes páginas de la Red: www.eastharlem.org • www.niams.nih.gov • www.lupusny.org

Va al médico quejándose de un sarpullido, articulaciones doloridas e hinchadas, fiebre, problemas de respiración o dolor torácico. Es posible que sufra de eccema o artritis, asma o gripe. Tal vez padezca de lupus. Quizás se vaya de la oficina del médico con el diagnóstico y medicamento erróneo y que no le ayudará. Una cosa sí se sabe: vale la pena que las latinas se informen sobre esta enfermedad.

¿QUÉ ES EL LUPUS?

El lupus es una enfermedad autoinmunitaria. Un sistema inmunitario normal protege el cuerpo contra gérmenes y virus. Pedro Santiago, de la New York City Lupus Cooperative en El Bronx, describe el lupus como "una pérdida del control del sistema inmunitario. Debido a que el sistema inmunitario no tiene cuerpos extraños que pueda atacar, éste comienza a atacar al cuerpo mismo. En el caso de algunas personas, atacará el corazón, los pulmones, el cerebro... el lupus decide cuál de ellos va a atacar". El lupus ocurre generalmente en mujeres entre los 15 y 44 años y puede ser mortal.

¿CUÁLES SON LOS SÍNTOMAS DEL LUPUS?

El lupus se define a menudo como el "gran imitador" porque imita otras enfermedades. "Es una de las razones por las cuales resulta tan difícil de diagnosticarse".

Los indicios comunes del lupus son:

- Sarpullido rojo, en ocasiones en forma de mariposa sobre la nariz y las mejillas
- Articulaciones doloridas o hinchadas
- Fiebre inexplicada
- Dolor torácico con respiración profunda
- Glándulas hinchadas
- Pérdida inusual del cabello
- Dedos de la mano o dedos del pie pálidos o de color púrpura a causa del frío o la tensión
- Sensibilidad al sol
- Recuento globular bajo
- Depresión, problemas con la concentración o la memoria
- Cansancio extremado

¿QUIÉN PUEDE PADECER DE LUPUS?

Las estimaciones consideran que el número de personas con lupus suma un máximo de 2 millones, y nueve de cada 10 de los que lo padecen son mujeres. Si bien la ciencia médica no encuentra una conexión clara, las mujeres de color tienden a padecer de lupus a una edad más temprana y sufren más síntomas, los cuales tienden a ser más severos, cuando se les hace el diagnóstico.

"No es solamente una preocupación para las latinas", comenta Santiago, "sino que también para las asiáticas, afroamericanas e indias americanas".

¿CÓMO SE TRATA EL LUPUS?

No existe una cura para el lupus, pero éste se puede tratar si se diagnostica correctamente. "A veces entra en remisión sin ser tratado", explica Santiago. "Es posible que haya ocasiones en las que no se sienta mal, pero podrá volver a sentirse mal una semana más tarde".

Estudie detenidamente la lista de síntomas indicada anteriormente. Hable con su médico si muestra uno o más de estos indicadores de lupus y si no parece que se esté recuperando.

"A menos que su médico esté buscando el lupus, es dudable que lo tome en consideración", señala Santiago. Se usan una variedad de medicamentos y tratamientos para aliviar los síntomas de esta enfermedad, inclusive cremas de uso externo, medicamentos antiinflamatorios y corticosteroides. Sin embargo, hace más de 40 años que no se ha introducido un nuevo tratamiento para el lupus.

El National Institute of Arthritis and Musculoskeletal and Skin Diseases (NIAMS) sugiere hacer ejercicio como otra manera de controlar el lupus. ▀

